



**COMUNE DI BRNZOLO
GEMEINDE BRANZOLL**

REGOLAMENTO COMUNALE

CIMITERIALE



GEMEINDEFRIEDHOFS-

VERORDNUNG

Versione aggiornata con delibera del Consiglio Comunale n. 26 dell'11.05.2018
Aktualisierte Fassung laut Gemeinderatsbeschluss Nr. 26 vom 11.05.2018

INDICE	P./S.	INHALTSVERZEICHNIS
---------------	--------------	---------------------------

Premessa	7	Vorwort
Articolo 1		Artikel 1
Competenze del Comune e ambito di applicazione del regolamento cimiteriale	7	Zuständigkeit der Gemeinde und Anwendungsbereich der Friedhofsordnung
Articolo 2		Artikel 2
Descrizione del cimitero	7	Beschreibung des Friedhofes
Articolo 3		Artikel 3
Amministrazione del cimitero	8	Verwaltung des Friedhofs
Articolo 4		Artikel 4
Diritto di sepoltura	9	Anrecht auf Beisetzung
Articolo 5		Artikel 5
Materiali dei feretri e delle custodie per le ceneri	10	Beschaffenheit der Särge und der Behälter für die Asche
Articolo 6		Artikel 6
Ornamenti floreali in occasione di funerali	11	Blumenschmuck bei Bestattungen
Articolo 7		Artikel 7
Concessione - rilascio	11	Konzessionen - Erteilung
Articolo 8		Artikel 8

Durata della concessione	12	Dauer der Konzession
Articolo 9		Artikel 9
Canoni	13	Gebühren
Articolo 10		Artikel 10
Obblighi del titolare della concessione	14	Pflichten des Konzessionsinhabers
Articolo 11		Artikel 11
Decadenza della concessione	14	Verfall der Konzession
Articolo 12		Artikel 12
Morte del concessionario - Subentro nella concessione	15	Tod des Konzessionsinhabers - Eintritt in die Konzessionsrechte
Articolo 13		Artikel 13
Revoca della concessione	16	Widerruf der Konzession
Articolo 14		Artikel 14
Estinzione della concessione	16	Erlöschen der Konzession
Articolo 15		Artikel 15
Cremazione	17	Feuerbestattung
Articolo 16		Artikel 16
Destinazione delle ceneri	18	Bestimmung der Asche

Articolo 17		Artikel 17
Conservazione delle ceneri tramite tumulazione in loculi per urne cinerarie	18	Aufbewahrung der Asche in Urnennischen
Articolo 18		Artikel 18
Conservazione delle ceneri tramite inumazione	19	Aufbewahrung der Asche durch Erdbestattung
Articolo 19		Artikel 19
Conservazione delle ceneri tramite affidamento ad un soggetto affidatario	19	Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer
Articolo 20		Artikel 20
Dispersione delle ceneri	20	Verstreuung der Asche
Articolo 21		Artikel 21
Monumenti funerari	22	Grabmäler
Articolo 22		Artikel 22
Responsabilità	25	Haftung
Articolo 23		Artikel 23
Esumazioni	25	Exhumierungen
Articolo 24		Artikel 24
Servizio cimiteriale e servizio necroforo	25	Friedhofs- und Totengräberdienst

Articolo 25		Artikel 25
Comportamento nel cimitero	26	Verhalten im Friedhof
Articolo 26		Artikel 26
Orari di apertura	27	Öffnungszeiten
Articolo 27		Artikel 27
Vigilanza	27	Aufsicht
Articolo 28		Artikel 28
Sanzioni	27	Strafen
Articolo 29		Artikel 29
Concessioni risalenti ad epoche precedenti (Disposizione transitoria)	27	Früher erteilte Konzessionen (Übergangsbestimmung)
Planimetria	30	Lageplan
Allegato A1	31	Anlage A1
Allegato A2	32	Anlage A2
Allegato A3	33	Anlage A3
Allegato A4	34	Anlage A4

Premessa

Il cimitero è di particolare rilevanza per la comunità locale e contribuisce a caratterizzare il comune. Rispecchia l'amore e la devozione per i defunti e i sentimenti religiosi e culturali della comunità. Il presente regolamento cimiteriale ha lo scopo di contribuire ad una gestione ed un utilizzo del cimitero nel rispetto dei sentimenti della collettività.

Vorwort

Der Friedhof nimmt für die örtliche Gemeinschaft einen besonderen Stellenwert ein und prägt das Bild der Gemeinde mit; er spiegelt die Liebe und Verehrung der Hinterbliebenen für ihre Verstorbenen wider und gibt Aufschluss über das religiöse und kulturelle Empfinden der Gemeinschaft. Diese Friedhofsordnung soll dazu beitragen, die Verwaltung und Nutzung des Friedhofes unter Achtung des Empfindens der Gemeinschaft zu verwirklichen.

Art. 1
Competenze del Comune e ambito di
applicazione del regolamento cimiteriale

1. Ai sensi del Regolamento di Polizia Mortuaria (D.P.R. 10.09.1990, n. 285, vigente versione) e ai sensi delle rispettive disposizioni in materia di igiene e sanità pubblica il Comune è competente per il servizio cimiteriale.

2. Al Sindaco compete la supervisione sull'osservanza di tutte le disposizioni di legge e prescrizioni del presente regolamento cimiteriale.

Art. 2
Descrizione del cimitero

1. L'estensione del cimitero oggetto del presente regolamento comprende l'area di cui alla p.f. 217, C.C. Bronzolo.

2. Quest'area è di proprietà del Comune di Bronzolo e sottosta alle disposizioni in materia di beni demaniali come previsto dall'art. 824 del Codice Civile.

3. Comprende le seguenti tombe:

a) aree per sepolture individuali in campo aperto a rotazione assegnate a titolo oneroso per la durata di dieci anni non prorogabili;

c) un reparto comune per l'inumazione di resti mortali non decomposti;

d) un ossario comune ed un cinerario comune;

e) loculi (per urne cinerarie e per le cassette zincate contenenti resti di esumazioni) in base a concessione a titolo oneroso.

4. Una tomba è suddivisa in una o più sepolture. In ogni singola sepoltura non può essere sepolta più di una salma, prima che siano trascorsi almeno dieci anni nel caso di inumazione.

5. La dispersione delle ceneri all'interno del

Art. 1
Zuständigkeit der Gemeinde und An-
wendungsbereich der Friedhofsordnung

1. Die Gemeinde ist im Sinne der Totenpolizeiordnung (D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285, in geltender Fassung) und der entsprechenden Bestimmungen über die öffentliche Gesundheit und Hygiene für den Friedhofsdienst zuständig.

2. Dem Bürgermeister obliegt die Oberaufsicht über die Einhaltung aller gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften dieser Verordnung für den Friedhof.

Art. 2
Beschreibung des Friedhofes

1. Der Friedhof, welcher Gegenstand der vorliegenden Verordnung ist, umfasst die Fläche der Gp. 217 KG Branzoll.

2. Dieser Bereich ist Eigentum der Gemeinde Branzoll und ist den Bestimmungen über das öffentliche Gut gemäß Art. 824 des Zivilgesetzbuches unterworfen.

3. Er umfasst folgende Grabstätten:

a) Einzelrotationsfeldgräber, die gegen Entgelt für die nicht verlängerbare Dauer von zehn Jahren zugewiesen werden, wenn keine Privatbestattung beantragt wird;

c) eine gemeinsame Grabstätte zur Beerdigung unverwesteter sterblicher Überreste;

d) ein gemeinsames Beinhaus und ein gemeinsames Urnenhaus;

e) Grabnischen (für Aschenurnen und für die verzinkten Kisten, welche Exhumierungsreste enthalten) aufgrund einer entgeltlichen Konzession.

4. Eine Grabstätte kann aus einer oder mehreren Grabstellen bestehen. In jeder einzelnen Grabstelle kann nicht mehr als ein einziger Leichnam beigesetzt werden, bevor nicht wenigstens zehn Jahre im Fall der Erdbestattung vergangen sind.

5. Die Verstreuung der Asche innerhalb des

cimitero è consentita nell'area sita nella zona ovest, settore 4, di m² 20 (zona 1) e la dispersione delle ceneri mediante inumazione di un contenitore in materiale biodegradabile è consentita nell'area sita nella zona ovest, settore 4, di m² 20 (zona 2), come delimitate sulla planimetria allegata al presente regolamento.

6. Per la commemorazione dei defunti da parte della comunità è predisposta l'area adiacente alle precedenti (zona 3).

Art. 3 Amministrazione del cimitero

1. La responsabilità per la manutenzione, ordine e vigilanza del cimitero spetta al Sindaco. Egli viene coadiuvato da un impiegato comunale all'uopo nominato che ne cura l'amministrazione.

2. Competono al Sindaco:

a) la concessione di aree per sepolture individuali in campo aperto a rotazione, di aree per sepolture private (di famiglia) in campo aperto individuali o doppie, di loculi e di tombe per inumazione di un contenitore in materiale biodegradabile ed il loro rinnovo;

b) la decisione sul subentro nella concessione e sulla scelta di un rappresentante in caso di contitolarità, qualora non vi provvedano gli interessati;

c) l'approvazione dei progetti riguardanti i monumenti sepolcrali;

d) sovrintendere al mantenimento dell'ordine e della pulizia del cimitero.

3. Il dipendente comunale cui è affidata l'amministrazione del cimitero dovrà:

a) tenere i registri previsti dagli articoli 52 e 53 del D.P.R. 10.09.1990 nr. 285;

b) sorvegliare sull'osservanza del presente regolamento.

Friedhofs ist in dem Bereich erlaubt, der sich in der Westzone, Sektor 4, befindet und 20 m² (Zone 1) groß ist, und die Verstreuerung der Asche durch Erdbestattung eines Behälters aus biologisch abbaubarem Material ist in dem Bereich erlaubt, der sich in der Westzone, Sektor 4, befindet und 20 m² (Zone 2) groß ist, so wie diese Bereiche in dem Lageplan abgegrenzt sind, welcher der vorliegenden Friedhofsordnung beiliegt.

6. Für das gemeinschaftliche Gedenken an die Verstorbenen ist der Bereich eingerichtet, der an die vorgenannten Bereiche grenzt (Zone 3).

Art. 3 Verwaltung des Friedhofs

1. Die Verantwortung für die Instandhaltung, Ordnung und Überwachung des Friedhofs liegt beim Bürgermeister. Er wird von einem zu diesem Zweck bestellten Gemeindebediensteten unterstützt, der für die Verwaltung des Friedhofs sorgt.

2. Dem Bürgermeister steht zu:

a) die Konzession von Einzelrotationsfeldgräbern, Privatfeldgräbern (Familiengräbern) als Einzel- oder Doppelgräbern, Grabnischen und Gräbern für die Erdbestattung eines Behälters aus biologisch abbaubarem Material und deren Erneuerung;

b) die Entscheidung hinsichtlich des Eintritts in die Konzessionsrechte und der Wahl eines Vertreters im Falle einer Mitinhaberschaft, falls die Betroffenen nicht dafür sorgen;

c) die Genehmigung der Projekte der Grabmäler;

d) die Oberaufsicht über die Aufrechterhaltung der Ordnung und Sauberkeit des Friedhofs.

3. Der Gemeindebedienstete, dem die Verwaltung des Friedhofs übertragen ist, hat:

a) die in den Art. 52 und 53 des D.P.R. Nr. 285 vom 10.09.1990 vorgesehenen Register zu führen;

b) die Befolgung dieser Friedhofsordnung zu überwachen.

Art. 4
Diritto di sepoltura

1. Il diritto di sepoltura non è un diritto disponibile, quindi non può essere oggetto di atti giuridici come l'acquisto, la permuta, la donazione, la cessione o l'affitto. L'assegnazione di una tomba avviene esclusivamente da parte dell'amministrazione comunale.

2. Nel cimitero sono ricevuti e seppelliti o tumulati esclusivamente:

a) le salme di persone decedute nel territorio del Comune di Bronzolo o ivi residenti al momento della morte;

b) le salme di persone che risultano in vita essere state concessionarie o membri della famiglia del concessionario di una sepoltura privata, in base a quanto previsto dal relativo contratto di concessione, rispettivamente - se più favorevoli - dal presente regolamento (indipendentemente dalla residenza e dal luogo della morte);

c) le salme di persone ricoverate in case di cura o di riposo site fuori dal territorio comunale e che per tale motivo hanno perso la residenza nel Comune di Bronzolo;

d) le salme di persone, che pur non avendo al momento della morte la residenza nel Comune di Bronzolo, vi hanno risieduto per un periodo non inferiore a venticinque anni oppure, se morte prima del raggiungimento del sessante-simo anno di età, per almeno due quinti della loro vita;

e) i nati morti ed i prodotti del concepimento, a condizione che per almeno uno dei genitori sussistano i presupposti di cui alle lettere a) e b);

f) le ceneri o i resti mortali dei familiari di persone residenti a Bronzolo, in linea retta di grado illimitato, i parenti collaterali e gli affini fino al secondo grado;

Art. 4
Anrecht auf Beisetzung

1. Das Bestattungsrecht ist ein nicht verfügbares Recht. Es kann also nicht Gegenstand von Rechtsgeschäften wie etwa Kauf, Tausch, Schenkung, Abtretung oder Pacht sein. Die Zuweisung einer Grabstätte erfolgt ausschließlich durch die Gemeindeverwaltung.

2. Im Friedhof werden ausschließlich aufgenommen und bestattet oder in Grabnischen beigesetzt:

a) Leichen von Personen, die im Gemeindegebiet von Branzoll gestorben sind oder zum Zeitpunkt ihres Ablebens dortselbst ansässig waren;

b) Leichen von Personen, die zu Lebzeiten Inhaber einer Konzession oder Familienangehörige des Konzessionsinhabers eines privaten Grabes waren, gemäß den Bestimmungen des betreffenden Konzessionsvertrages bzw. - falls diese vorteilhafter sein sollten - gemäß den Bestimmungen dieser Friedhofsordnung (unabhängig von der Ansässigkeit und dem Todesort);

c) Leichen von Personen, die in einem Pflege- oder Altersheim außerhalb des Gemeindegebietes untergebracht waren und aus diesem Grunde die Ansässigkeit in der Gemeinde Branzoll verloren haben;

d) Leichen von Personen, die zwar nicht zum Zeitpunkt ihres Todes, aber doch mindestens 25 Jahre lang oder - sofern sie vor Erreichung ihres sechzigsten Lebensjahres gestorben sind - zumindest zwei Fünftel ihres Lebens in Branzoll ansässig waren;

e) Totgeborene und abgestorbene Embryonen und Föten, sofern zumindest bei einem Elternteil die Voraussetzungen laut Buchstaben a) oder b) gegeben sind;

f) die Aschen oder die sterbliche Überreste von in Branzoll ansässige Personen, in gerader Linie unbegrenzten Grades, die Verwandten der Seitenlinie und die Verschwägerten zweiten Grades;

g) sterbliche Überreste, Aschenurnen und

g) i resti mortali, le urne cinerarie ed i contenitori biodegradabili delle persone sopra indicate.

3. Le salme di persone non residenti nel Comune che devono essere ricevute in quanto morte nel territorio comunale sono inumate esclusivamente in aree per sepolture individuali a rotazione.

4. In casi straordinari il Sindaco può autorizzare la sepoltura di salme, delle urne cinerarie o dei contenitori di ceneri di persone per le quali siano presenti i seguenti requisiti:

a) persone, che hanno un particolare legame con il Comune o che si sono distinte per particolare merito nel campo sociale, scientifico, artistico o letterario.

5. Ai fini del presente regolamento cimiteriale si intendono come famiglia anche le convivenze *more uxorio*.

6. Il diritto di sepoltura è indipendente dalla confessione del deceduto.

Art. 5 Materiali dei feretri e delle custodie per le ceneri

1. I feretri e i loro rivestimenti devono consistere in materiali biodegradabili. Possono essere utilizzati solo legni dolci della zona, con esclusione del larice. Il legname utilizzato non deve essere stato né trattato, né verniciato, né impregnato.

2. Le urne cinerarie devono essere fatte di materiale resistente, essere sigillate e recare all'esterno il nome, il cognome, la data di nascita e di morte della persona defunta.

3. Nel caso di inumazione delle ceneri in un contenitore, questo dev'essere di materiale biodegradabile.

Art. 6 Ornamenti floreali in occasione

biologisch abbaubare Behälter mit den Aschenresten der oben angeführten Personen.

3. Leichen von Personen, die nicht in der Gemeinde ansässig waren, die jedoch aufgenommen werden müssen, da sie im Gemeindegebiet gestorben sind, werden ausschließlich in Einzelrotationsgräbern beerdigt.

4. Im Falle außerordentlicher Umstände kann der Bürgermeister die Bestattung der Leichen bzw. der Aschenurnen oder der Aschengefäße mit der Asche von Personen ermächtigen, die die nachstehenden Voraussetzungen erfüllen:

a) Personen, die einen besonderen Bezug zu dieser Gemeinde haben oder sich besondere Verdienste auf sozialem, wissenschaftlichem, künstlerischem oder literarischem Gebiet erworben haben.

5. Als Familien im Sinne dieser Friedhofsordnung gelten auch die eheähnlichen Gemeinschaften.

6. Das Anrecht auf Beisetzung gilt unabhängig von der Konfession des/der Verstorbenen.

Art. 5 Beschaffenheit der Särge und der Behälter für die Asche

1. Die Särge und deren Ausstattung dürfen nur aus biologisch abbaubaren Materialien bestehen. Die verwendeten Holzarten dürfen nur einheimische Weichhölzer sein, aber nicht Lärche. Das verwendete Holz darf weder behandelt noch lackiert noch imprägniert sein.

2. Aschenurnen müssen aus widerstandsfähigem Material bestehen. Sie müssen versiegelt werden und außen mit dem Vor- und Zunamen sowie Geburts- und Todesdatum der verstorbenen Person versehen sein.

3. In jenen Fällen, in denen die Asche in einem Gefäß in der Erde bestattet werden soll, muss dieses Behältnis aus biologisch abbaubarem Material bestehen.

Art. 6 Blumenschmuck bei

di funerali

1. In occasione di funerali possono essere utilizzati solo composizioni floreali ovvero ornamenti floreali creati con materiali biodegradabili.

2. L'inosservanza della summenzionata disposizione comporta per le imprese di pompe funebri ovvero per i produttori, che utilizzano le composizioni floreali o gli ornamenti floreali per il rito funebre, l'obbligo di provvedere a proprie spese allo smaltimento degli stessi. Se del caso, il servizio cimiteriale può provvedere allo smaltimento a spese dei summenzionati soggetti. È inoltre possibile concordare con l'amministrazione cimiteriale o con una persona incaricata da essa idonee misure per il ritiro dei materiali non consentiti.

Art. 7

Concessione - rilascio

1. Le concessioni sono da stipulare esclusivamente nei confronti di persone fisiche singole o di coniugi e sono subordinate al pagamento di un corrispettivo fissato con delibera della Giunta comunale.

2. La concessione dovrà risultare da apposito atto scritto in cui sarà indicato la decorrenza della stessa, in coincidenza con la data della prima sepoltura. La concessione è intestata alla persona che ne ha fatto richiesta ovvero alla persona che ha pagato il relativo canone di concessione.

3. La cessione della concessione rilasciata è vietata e ogni atto contrario è nullo.

4. Il diritto si esercita fino a completamento della capienza della tomba che può essere riutilizzata solo trascorsi almeno dieci anni nel caso di inumazione.

5. Le concessioni delle tombe nuove vengono rilasciate solo in occasione dell'inumazione o tumulazione di una salma, in modo da occupare gradualmente i posti previsti, senza soluzione di

Bestattungen

1. Bei Bestattungen dürfen nur Blumengebinde bzw. Blumenschmuck verwendet werden, die aus biologisch abbaubaren Materialien bestehen.

2. Bei Verstoß gegen diese Bestimmung ist der Bestattungsunternehmer bzw. sind die Hersteller, die die Blumengebinde bzw. den Blumenschmuck für die Bestattung verwenden, verpflichtet, die Kosten der Entsorgung selbst zu übernehmen. Gegebenenfalls kann der Friedhofsdienst die Entsorgung auf Kosten der vorerwähnten Subjekte veranlassen. Es können zudem mit der Friedhofsverwaltung oder mit einer von ihr beauftragten Person geeignete Formen für eine Rücknahme der nicht zulässigen Materialien vereinbart werden.

Art. 7

Konzessionen - Erteilung

1. Konzessionen für private Gräber und Grabnischen sind ausschließlich einzelnen natürlichen Personen oder Ehegatten zu erteilen; sie besitzen eine dreißigjährige Dauer und setzen die Entrichtung einer Gebühr voraus, die mit Beschluss des Gemeindeausschusses festgelegt wird.

2. Die Konzession ist in einer schriftlichen Urkunde festzuhalten, in welcher der Beginn von deren Wirksamkeit vermerkt werden muss, welcher mit dem Zeitpunkt der ersten Bestattung anzusetzen ist. Die Konzession lautet zugunsten jener Person, die den Antrag gestellt hat bzw. welche die entsprechenden Konzessionsgebühren bezahlt hat.

3. Die Abtretung der erteilten Konzession ist untersagt und ist von Rechts wegen nichtig.

4. Das Recht kann bis zur Erschöpfung der Aufnahmefähigkeit des Grabes ausgeübt werden, das erneut benützt werden kann, wenn im Falle einer Beerdigung mindestens zehn Jahre verstrichen sind.

5. Die Konzessionen der neuen Gräber werden nur anlässlich der Beerdigung oder der Beisetzung in Grabnischen eines Leichnams erteilt, und zwar so, dass die vorgesehenen Plätze nach und nach

continuità, secondo un piano particolareggiato da approvare dalla Giunta comunale, oppure in occasione di operazioni di riordino del cimitero.

Art. 8 **Durata della concessione**

1. Le concessioni in sede di primo rilascio per le singole forme di sepoltura hanno una durata di 30 anni. Le tombe individuali in campo aperto a rotazione vengono concesse per la durata di 10 anni e non possono essere rinnovate. Le concessioni di tombe per l'inumazione in campo aperto, nel caso di interrimento delle ceneri in contenitori biodegradabili, hanno una durata di 1 anno e sono subordinate al pagamento di un corrispettivo fissato con delibera della Giunta comunale.

2. Ai sensi delle norme del Regolamento di Polizia Mortuaria non è consentito procedere nella stessa sepoltura di una tomba in campo aperto ad una nuova inumazione prima della scadenza del periodo di rotazione. Il normale periodo di rotazione per le salme inumate in tombe in campo aperto è di dieci anni. Fa eccezione la sepoltura di urne in una fossa in campo aperta già allestita che può essere fatta anche entro il periodo di rotazione.

3. I titolari di concessioni saranno avvisati per iscritto ed in tempo utile della scadenza della concessione, a condizione che il loro recapito sia noto.

4. Nel caso che i congiunti oppure il loro recapito non fossero noti, verrà pubblicato in modo adeguato un apposito avviso alle entrate del cimitero. Trascorsi sei mesi senza alcun cenno da parte di un congiunto la concessione relativa all'area di sepoltura sarà dichiarata scaduta d'ufficio.

5. Trascorsi 30 anni dall'ultima inumazione il rinnovo delle concessioni sarà concesso solamente a parenti in linea retta o ai titolari della concessione residenti nel Comune ovvero ai loro eredi. A titolari non residenti nel Comune, se interessati, tale possibilità verrà concessa, fermo restando l'obbligo di mantenere

lückenlos gemäß einem vom Gemeindeausschuss zu genehmigenden detaillierten Plan besetzt werden, oder aber anlässlich von Maßnahmen zur Neugestaltung des Friedhofs.

Art. 8 **Dauer der Konzession**

1. Die Dauer der Konzessionen für die einzelnen Bestattungsarten bei erstmaliger Erteilung beträgt 30 Jahre. Einzelrotationsfeldgräber werden für die Dauer von 10 Jahren gewährt, ohne dass die Konzession verlängert werden kann. Die Konzessionen für Grabstellen für die Erdbestattung von Asche in biologisch abbaubaren Behältern haben eine Dauer von 1 Jahr und setzen die Entrichtung eines Entgelts voraus, das mit Beschluss des Gemeindeausschusses festgelegt wird.

2. Im Sinne der Bestimmungen der Totenpolizeiordnung darf während der Ruhefrist in derselben Grabstelle des entsprechenden Feldgrabes keine weitere Bestattung vorgenommen werden. Die normale Ruhefrist für die Feldgräber beträgt zehn Jahre. Davon ausgenommen ist die Bestattung von Urnen in einem bereits bestehenden Feldgrab, welche auch vor Ablauf der Ruhefrist erfolgen kann.

3. Die Konzessionsinhaber werden rechtzeitig und in schriftlicher Form über das Auslaufen der Konzession benachrichtigt, sofern die entsprechende Anschrift bekannt ist.

4. Wenn die Angehörigen oder deren Adresse nicht bekannt sind, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof veröffentlicht. Wenn sich kein Angehöriger meldet, wird nach Verstreichen einer Frist von sechs Monaten die Konzession der Grabstätte von Amts wegen als verfallen erklärt.

5. Nach 30 Jahren ab der letzten Beisetzung in Feldgräbern werden Verlängerungen der Grabkonzessionen nur mehr an Verwandte in direkter Linie oder an in der Gemeinde ansässige Inhaber der Grabkonzession bzw. deren Erben gewährt. Nicht ansässigen Inhabern der Grabkonzession wird, falls diese interessiert sind,

la tomba curata.

6. I concessionari conservano comunque il diritto a mantenere le tombe anche successivamente alla scadenza della concessione fino a quando non sono passati 10 anni dall'ultima sepoltura. Per ogni anno oltre la scadenza è dovuto un trentesimo della tariffa prevista, da corrispondere in unica soluzione in via anticipata.

7. Al momento della risistemazione di una tomba le ossa eventualmente rinvenute saranno trasferite nell'ossario a cura dell'Amministrazione comunale. Le ceneri delle urne saranno depositate nel cinerario comune.

Art. 9 Canoni

1. Per la sepoltura nel cimitero deve essere corrisposto un canone di sepoltura, un canone di concessione per la tomba ed il canone di manutenzione cimiteriale annuo. Il primo è dovuto per l'apertura e chiusura della sepoltura, il secondo per l'utilizzo della tomba ed il terzo per la manutenzione e la gestione del cimitero. Il canone di manutenzione cimiteriale annuo non è dovuto per i loculi cimiteriali.

2. Esumazioni ed estumulazioni vengono eseguite su richiesta dei congiunti dietro pagamento del relativo canone.

3. Il canone di sepoltura, il canone di concessione ed il canone di manutenzione cimiteriale annuo, come anche quello per l'esumazione o estumulazione su richiesta dei congiunti sono stabiliti con apposito provvedimento dalla Giunta comunale.

Art. 10 Obblighi del titolare della concessione

1. Il titolare della concessione deve:

a) allestire la sepoltura in modo dignitoso entro un tempo ragionevole;

b) erigere un monumento funerario entro 12

diese Möglichkeit gewährt, unbeschadet der Pflicht, das Grab zu pflegen.

6. Die Konzessionsinhaber behalten auf jeden Fall das Recht auf Beibehaltung der Gräber auch nach Ablauf der Konzession, und zwar für eine Dauer von 10 Jahren nach der letzten Bestattung. Für jedes Jahr nach Beendigung der Laufzeit ist ein Dreißigstel der vorgesehenen Gebühr geschuldet und als einmaliger Betrag im vorhinein zu entrichten.

7. Bei Wiederherstellung der Grabstätte werden noch vorhandene Knochen in das Beinhaus überführt, wofür die Gemeindeverwaltung Sorge trägt. Die Asche aus Aschenurnen wird im gemeinschaftlichen Urnenraum deponiert.

Art. 9 Gebühren

1. Für die Beisetzung im Friedhof ist eine Bestattungsgebühr, eine Konzessionsgebühr für die Grabstätte und eine jährliche Gebühr für die Friedhofsinstandhaltung zu entrichten. Die Bestattungsgebühr bezieht sich auf das Öffnen und Schließen der Grabstelle, die Konzessionsgebühr auf die Nutzung der Grabstätte und die dritte Gebühr auf die Instandhaltung und Führung des Friedhofes. Die jährliche Friedhofsinstandhaltungsgebühr wird für Urnennischen nicht geschuldet.

2. Außerplanmäßige Exhumierungen bzw. Ausbettungen auf Initiative der Angehörigen erfolgen gegen Bezahlung der entsprechenden Gebühr.

3. Die Bestattungsgebühr, die Konzessionsgebühr und die jährliche Friedhofsinstandhaltungsgebühr sowie die Gebühr für die Exhumierung oder Ausbettung auf Initiative der Angehörigen werden vom Gemeindevorstand mit einer besonderen Maßnahme festgelegt.

Art. 10 Pflichten des Konzessionsinhabers

1. Wer die Konzession innehat, muss:

a) die Grabstätte innerhalb einer angemessenen Zeit würdig gestalten;

b) innerhalb von 12 Monaten nach der Beisetzung

mesi dalla sepoltura della salma o dell'urna delle ceneri;

c) mantenere la tomba in uno stato ordinato e dignitoso, curarla e provvedere alla manutenzione della stessa;

d) corrispondere i canoni previsti dal presente regolamento.

Art. 11 Decadenza della concessione

1. La concessione può essere dichiarata decaduta e l'area torna nella disponibilità del Comune nei seguenti casi:

a) quando vengono accertate difformità dei monumenti funebri e degli altri manufatti rispetto al progetto relativo approvato dal Comune;

b) se la tomba risulta in stato di abbandono o quando non risultano osservati gli obblighi relativi alla sua manutenzione;

c) quando non viene provveduto per 3 anni consecutivi al pagamento del canone di manutenzione cimiteriale annuo, di cui all'art. 9;

d) quando vi sia inadempienza ad ogni altro obbligo previsto nell'atto di concessione o nel presente regolamento.

2. Il mancato pagamento del canone di concessione, in seguito ad apposito sollecito scritto, comporta la decadenza dal diritto di utilizzo della tomba e l'amministrazione comunale potrà disporre della tomba.

3. La pronuncia di decadenza è adottata previa diffida al concessionario ed agli altri aventi diritto in quanto reperibili. In caso di irreperibilità la diffida viene pubblicata all'Albo comunale per 60 giorni consecutivi.

Art. 12 Morte del concessionario - Subentro nella concessione

der Leiche oder der Aschenurne die Grabstätte mit einem Grabmal versehen;

c) die Grabstätte in ordentlichem und würdigem Zustand halten, pflegen und für ihre Instandhaltung sorgen;

d) die von vorliegender Friedhofsordnung vorgesehenen Konzessionsgebühren entrichten.

Art. 11 Verfall der Konzession

1. Die Konzession kann in folgenden Fällen für verfallen erklärt werden, wobei das Grab wieder in die Verfügbarkeit der Gemeinde zurückkehrt:

a) wenn Abweichungen der Grabmäler und der anderen Bauwerke vom entsprechenden, durch die Gemeinde genehmigten Projekt festgestellt werden;

b) wenn sich das Grab in verwahrlostem Zustand befindet oder den Pflichten hinsichtlich seiner Instandhaltung nicht nachgekommen wird;

c) wenn die in Art. 9 vorgesehene jährliche Friedhofsinstandhaltungsgebühr 3 aufeinander folgende Jahre lang nicht entrichtet wird;

d) wenn eine andere in der Konzessionsurkunde oder in dieser Friedhofsordnung vorgesehene Verpflichtung nicht eingehalten wird.

2. Wird die Konzessionsgebühr trotz schriftlicher Aufforderung nicht entrichtet, verfällt das Nutzungsrecht bezüglich der Grabstätte und die Gemeindeverwaltung kann über die Grabstätte verfügen.

3. Der Verfall wird nach entsprechender Abmahnung des Konzessionsinhabers und der anderen Berechtigten ausgesprochen, sofern diese auffindbar sind. Sollte keiner von ihnen ausfindig gemacht werden können, wird die Abmahnung für 60 aufeinanderfolgende Tage an der Amtstafel der Gemeinde angeschlagen.

Art. 12 Tod des Konzessionsinhabers - Eintritt in die Konzessionsrechte

1. In caso di decesso del concessionario i discendenti legittimi e le altre persone che hanno diritto di essere sepolti nella tomba in questione sono tenuti a darne comunicazione al Comune entro 12 mesi. Al concessionario subentra il primo successibile ex legge; se sono più di uno essi devono designare uno di loro quale rappresentante comune e quale unico soggetto legittimato ad esercitare i diritti derivanti dalla concessione. Se il rappresentante comune non viene designato, si presume che il concessionario sia nell'ordine:

- il coniuge
- il figlio più anziano
- il discendente di grado più stretto e a parità di grado il più anziano
- l'ascendente di grado più stretto e a parità di grado il più anziano
- il fratello o la sorella più anziano
- il parente più prossimo più anziano

2. Il subentro al concessionario originario non comporta variazioni per quanto riguarda l'ambito delle persone aventi diritto ad essere sepolti, salva naturalmente la possibilità di stipulare una nuova concessione se ne ricorrono i presupposti.

Art. 13 Revoca della concessione

1. Salvo quanto previsto dall'art. 92, secondo comma del D.P.R. 10.09.1990 nr. 285, è facoltà dell'Amministrazione ritornare in possesso di qualsiasi area concesso in uso quando ciò sia necessario sia per ampliamento, modificazione topografica del cimitero o per qualsiasi altra ragione di interesse pubblico.

2. Verificandosi questi casi la concessione in essere viene revocata dal Sindaco; agli aventi diritto verrà concesso l'uso, a titolo gratuito, per il tempo residuo spettante secondo l'originaria

1. Im Falle des Todes des Konzessionsinhabers haben dies die ehelichen Nachkommen und die anderen Personen, die Anrecht auf Bestattung im betreffenden Grab haben, der Gemeinde innerhalb von 12 Monaten mitzuteilen. In die Rechte des Konzessionsinhabers tritt der gesetzlich gradnächste Erbfolgeberechtigte. Falls es deren mehrere gibt, haben diese einen von ihnen als gemeinsamen Vertreter und einzigen zur Ausübung der Konzessionsrechte Befugten zu benennen. Wird ein gemeinsamer Vertreter nicht benannt, kommt für die Nachfolge folgende Reihung zur Anwendung:

- der Ehegatte bzw. die Ehegattin
- das älteste der Kinder
- der gradnächste Nachkomme und bei gleichem Grad der älteste von ihnen
- der gradnächste Vorfahre und bei gleichem Grad der älteste von ihnen
- der bzw. die älteste von den Geschwistern
- der älteste von den nächsten Verwandten

2. Der Eintritt in die Rechte des ursprünglichen Konzessionsinhabers bewirkt keinerlei Änderungen hinsichtlich der Personen, die Anrecht auf Bestattung haben, natürlich unbeschadet der Möglichkeit der Unterzeichnung einer neuen Konzession, sofern die entsprechenden Voraussetzungen gegeben sind.

Art. 13 Widerruf der Konzession

1. Unbeschadet der Bestimmungen des Art. 92 Abs. 2 des DPR Nr. 285 vom 10.09.1990, Nr. 285, ist die Gemeindeverwaltung berechtigt, wieder in den Besitz einer jeden zur Benützung gewährten Fläche zu gelangen, wenn dies zur Erweiterung, zur topographischen Veränderung des Friedhofs oder aus einem anderen Grund allgemeinen Interesses notwendig sein sollte.

2. Wenn ein solcher Fall eintritt, wird die Konzession vom Bürgermeister widerrufen; den Berechtigten wird für die aufgrund der ursprünglichen Konzession zustehende, noch ver-

concessione, di un'equivalente sepoltura nell'ambito dello stesso cimitero in zona indicata dall'Amministrazione, rimanendo a carico della stessa le spese per il trasporto delle spoglie mortali dalla vecchia tomba alla nuova.

3. Della decisione presa per l'esecuzione di quanto sopra l'Amministrazione dovrà dar notizia al concessionario, ove noto, o in difetto mediante pubblicazione all'Albo comunale per la durata di 60 giorni, almeno un mese prima, indicando il giorno fissato per la traslazione delle salme e delle urne. Nel giorno indicato la traslazione avverrà anche in assenza del concessionario.

Art. 14 **Estinzione della concessione**

1. Le concessioni si estinguono per rinuncia scritta, per scadenza del termine salvo quanto previsto al precedente articolo 7, in seguito ad un'esumazione ovvero con la soppressione del cimitero, salvo in quest'ultimo caso quanto disposto nell'art. 98 del D.P.R. 10.09.1990 nr. 285.

Art. 15 **Cremazione**

1. La volontà di voler essere cremato può essere espressa dalla persona interessata:

- a) per iscritto presso l'ufficio dello stato civile del comune di residenza;
- b) per testamento;
- c) attraverso l'iscrizione ad un'apposita associazione riconosciuta di cui all'art. 3, comma 2, lett. b) del D.P.P. 17.12.2012, n. 46.

2. In mancanza della disposizione testamentaria o di altra manifestazione di volontà espressamente riconducibile al defunto, vale la

bleibende Zeitdauer die unentgeltliche Benützung einer gleichwertigen Grabstätte innerhalb desselben Friedhofs an einer von der Gemeindeverwaltung angegebenen Stelle eingeräumt; die Kosten des Transports der sterblichen Überreste vom alten zum neuen Grab gehen zu Lasten der Gemeindeverwaltung.

3. Die im Sinne obenstehender Bestimmungen getroffene Entscheidung muss von der Gemeindeverwaltung dem Konzessionsinhaber - falls dieser bekannt ist - mindestens einen Monat vorher mitgeteilt werden; anderenfalls ist sie mittels einer für die Dauer von 60 Tagen zu erfolgenden Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde bekanntzugeben, wobei der für die Überführung der Leichen und der Urnen festgelegte Tag anzugeben ist. Am angegebenen Tag wird die Überführung auch in Abwesenheit des Konzessionsinhabers vorgenommen.

Art. 14 **Erlöschen der Konzession**

1. Die Konzessionen erlöschen wegen Verzichtes, Ablaufs der Frist - vorbehaltlich der Bestimmungen des obigen Art. 7 -, infolge einer Exhumierung oder wegen Auflassung des Friedhofs, in diesem Falle vorbehaltlich der Bestimmungen des Art. 98 des DPR Nr. 285 vom 10.09.1990.

Art. 15 **Feuerbestattung**

1. Der Wille, feuerbestattet zu werden, kann von der betroffenen Person:

- a) beim Standesamt der Wohnsitzgemeinde schriftlich geäußert werden;
- b) testamentarisch geäußert werden;
- c) durch die Mitgliedschaft in einer entsprechenden anerkannten Vereinigung zum Ausdruck gebracht werden, gemäß Art. 3, Abs. 2, Buchst. b) des D.LH. vom 17.12.2012, Nr. 46.

2. Besteht keine testamentarische Verfügung und keine andere ausdrücklich auf die verstorbene Person zurückzuführende Willensäußerung gilt der

volontà del coniuge ovvero della coniuge ovvero la volontà del parente più prossimo ai sensi delle disposizioni provinciali. La volontà del coniuge ovvero la volontà della maggioranza assoluta dei parenti più prossimi dello stesso grado di cremare la persona defunta è manifestata tramite un'istanza di autorizzazione alla cremazione da far pervenire all'ufficio di stato civile del comune di decesso o del comune di ultima residenza del defunto. All'istanza si applica quanto previsto dall'art. 38 del Decreto del Presidente della Repubblica 28.12.2000, n. 445.

3. La manifestazione di volontà di cui al comma 1, lettera a) o la modifica della stessa viene comunicata dall'ufficio dello stato civile all'ufficio anagrafe il più presto possibile.

4. In caso di cambio di residenza all'interno della Provincia Autonoma di Bolzano l'ufficio anagrafe del comune di emigrazione comunica per iscritto all'ufficio anagrafe e all'ufficio di stato civile del comune di immigrazione se sussiste una manifestazione di volontà in merito alla cremazione. In caso di cambio di residenza

in un comune che si trova al di fuori della Provincia Autonoma di Bolzano vigono le disposizioni che regolano la cremazione nel luogo di nuova residenza.

5. L'autorizzazione alla cremazione è rilasciata dal sindaco del comune di decesso nel rispetto della manifestazione di volontà di cui ai commi 1 e 2 e dopo l'acquisizione dei certificati di cui all'art. 3 comma 1 del D.P.P. 17.12.2012, n. 46. Il sindaco autorizza la cremazione in qualità di ufficiale dello stato civile.

6. In caso di insufficienza di aree dedicate alla sepoltura, il comune, trascorso il prescritto periodo di rotazione, autorizza la cremazione dei resti mortali delle salme inumate o tumulate, previo assenso dei parenti in base ai principi del codice civile o, in caso di disinteresse degli stessi, decorsi trenta giorni dalla pubblicazione dell'apposito avviso all'albo pretorio del comune, secondo le procedure previste per l'autorizzazione alla cremazione.

Wille des Ehepartners bzw. der nächsten Verwandten im Sinne der Landesbestimmungen. Der Wille des Ehepartners oder der nächsten Verwandten, die verstorbene Person feuerzubestatten, wird über einen Antrag auf Ermächtigung zur Feuerbestattung bekundet, der dem Standesamt der Gemeinde, in der sich der Todesfall ereignet hat, oder in jenem der letzten Wohnsitzgemeinde des Verstorbenen übermittelt wird. Der Antrag erfolgt gemäß den Vorschriften von Art. 38 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28.12.2000, Nr. 445.

3. Die Willenserklärung gemäß Absatz 1, Buchstabe a) oder die Änderung derselben wird baldmöglichst vom Standesamt dem Meldeamt der Wohnsitzgemeinde mitgeteilt.

4. Im Falle eines Wohnsitzwechsels innerhalb des Landes Südtirol teilt das Meldeamt der Abwanderungsgemeinde dem Meldeamt und dem Standesamt der Einwanderungsgemeinde die Information über das Vorhandensein der genannten Willenserklärung schriftlich mit. Bei Wohnsitzwechsel in eine Gemeinde außerhalb des Landes

Südtirol, gelten die Bestimmungen, welche die Feuerbestattung am neuen Wohnort regeln.

5. Die Ermächtigung zur Feuerbestattung wird vom Bürgermeister der Gemeinde, in welcher der Todesfall eingetreten ist, unter Berücksichtigung der Willenserklärung nach den Absätzen 1 und 2 und nach Erhalt der Bescheinigungen gemäß Art. 3, Abs. 1 des D.LH. vom 17.12.2012, Nr. 46, ausgestellt. Der Bürgermeister genehmigt die Feuerbestattung in seiner Eigenschaft als Standesbeamter.

6. Mangelt es an für Grabstätten ausgewiesenen Zonen, erteilt die Gemeinde die Ermächtigung zur Feuerbestattung der sterblichen Überreste der beerdigten oder beigesetzten Leichen gemäß den für die Feuerbestattung vorgesehenen Verfahren, sobald der vorgeschriebene Rotationszeitraum verstrichen ist und nach Zustimmung der Verwandten gemäß den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches, oder bei Desinteresse derselben nach Ablauf von dreißig Tagen ab

Veröffentlichung des diesbezüglichen Hinweises auf der Anschlagtafel der betreffenden Gemeinde.

Art. 16
Destinazione delle ceneri

1. Le ceneri possono nel rispetto della volontà della persona defunta essere conservate o disperse.
2. Le modalità di conservazione delle ceneri ai sensi degli articoli 17, 18 e 19 di questo regolamento sono in caso di mancanza di una manifestazione di volontà della persona defunta stabilite dai congiunti della stessa.
3. La dispersione delle ceneri è ammessa ai sensi dell'art. 411 c.p. solamente se sussiste una espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta.

Art. 17
Conservazione delle ceneri tramite tumulazione in loculi urne cinerarie

1. In un loculo è possibile la tumulazione anche di più urne, a condizione che vi sia sufficientemente spazio. Le persone defunte devono essere appartenute alla stessa famiglia o convivenza *more uxorio*.
2. I loculi possono anche essere dati in concessione per raccogliere ossa o eventuali resti da crematori in seguito ad eventuali esumazioni.
3. Ai sensi dell'art. 80 del D.P.R. 10.09.1990, n. 285 la conservazione delle ceneri per le quali sia stata espressa la volontà del defunto di scegliere tale forma di perpetua conservazione dopo la cremazione oppure per le quali i familiari del defunto non abbiano provveduto ad altra destinazione è prevista nel cinerario comune.

Art. 18
Conservazione delle ceneri tramite inumazione

1. Le urne cinerarie possono essere inumate in

Art. 16
Bestimmung der Asche

1. Die Asche kann unter Berücksichtigung des Willens des Verstorbenen aufbewahrt oder verstreut werden.
2. Die Art und Weise der Aufbewahrung der Asche gemäß den Artikeln 17, 18 und 19 dieser Verordnung wird bei Fehlen einer Willensäußerung, die auf die verstorbene Person zurückgeführt werden kann, von den Angehörigen des Verstorbenen bestimmt.
3. Die Verstreuerung der Asche ist gemäß Artikel 411 des Strafgesetzbuches jedenfalls nur dann zulässig, wenn eine ausdrückliche Willenserklärung der verstorbenen Person vorhanden ist.

Art. 17
Aufbewahrung der Asche in Urnennischen

1. In einer Urnennische können, sofern der Platz vorhanden ist, auch mehrere Urnen beigesetzt werden. Dabei müssen die Verstorbenen derselben Familie oder eheähnlichen Gemeinschaft angehört haben.
2. Die Urnennischen können auch für die Aufnahme von Gebeinen oder Überresten aus Krematorien nach allfälligen Exhumierungen in Konzession gegeben werden.
3. Im Sinne von Art. 80 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285, ist die Aufbewahrung der Asche jener Verstorbenen, die diese Art der fortdauernden Aufbewahrung mit ausdrücklicher Willenserklärung gewünscht haben oder für deren Asche sich die Angehörigen nicht um eine andere Aufbewahrungsart gekümmert haben, im gemeinschaftlichen Aschenraum vorgesehen.

Art. 18
Aufbewahrung der Asche durch Erdbestattung

1. Aschenurnen können bis zur Erschöpfung des

aree per sepolture private in campo aperto per feretri (devono essere coperte con uno strato di terra di almeno 40 cm.) fino ad esaurimento dello spazio materialmente disponibile. Il canone di concessione dovuto corrisponde a quello dovuto per la sepoltura di una salma in una tomba in campo aperto.

2. In una tomba in campo aperto è possibile la sepoltura anche di più urne, a condizione che vi sia sufficientemente spazio. Le persone defunte devono essere appartenute alla stessa famiglia o convivenza *more uxorio*.

Art. 19

Conservazione delle ceneri tramite affidamento ad un soggetto affidatario

1. Qualunque persona, ente o associazione scelta liberamente dal defunto quand'era in vita può essere soggetto affidatario dell'urna cineraria.

2. L'ufficiale di stato civile del comune di ultima residenza della persona defunta autorizza la conservazione delle ceneri tramite affidamento dell'urna ad un soggetto affidatario, tenendo conto della volontà espressa dalla persona defunta quando questa era in vita.

3. L'ufficiale dello stato civile rilascia all'affidatario dell'urna un'autorizzazione, recante il nome ed il cognome della persona defunta e del soggetto affidatario, nonché la destinazione finale dell'urna cineraria. L'autorizzazione vale quale unico documento di accompagnamento per il trasporto delle ceneri. L'ufficiale dello stato civile del comune di residenza della persona defunta annota in un apposito registro i dati personali dell'affidatario e della persona defunta. Nel caso in cui il luogo di custodia dell'urna viene modificato l'affidatario ha l'obbligo di comunicare all'ufficiale dello stato civile del comune che ha disposto l'affidamento il nuovo indirizzo.

4. L'affidatario o i suoi eredi possono rinunciare all'affidamento dell'urna secondo le disposizioni di cui all'art. 6 del Decreto del Presidente della Provincia 17.12.2012, n. 46.

materiell verfügbaren Raumes in Privatfeldgräbern für Särge beigesetzt werden (sie müssen mit einer mindestens 40 cm dicken Schicht Erde bedeckt werden). Die Konzessionsgebühr entspricht jener, die für die Bestattung einer Leiche in einem Feldgrab geschuldet ist.

2. In einem Feldgrab können, wenn genügend Platz vorhanden ist, auch mehrere Urnen beigesetzt werden. Dabei müssen die Verstorbenen derselben Familie oder eheähnlichen Gemeinschaft angehört haben.

Art. 19

Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer

1. Jede Person, Körperschaft oder Vereinigung, die von der verstorbenen Person zu Lebzeiten frei gewählt wurde, kann Verwahrer der Aschurne sein.

2. Der Standesbeamte der letzten Wohnsitzgemeinde des Verstorbenen ermächtigt, unter Berücksichtigung des von der verstorbenen Person zu Lebzeiten geäußerten Willens, die Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer.

3. Der Standesbeamte stellt dem Verwahrer eine Ermächtigung aus, welche den Vor- und Zunamen der verstorbenen Person und des Verwahrers sowie die Angabe der endgültigen Bestimmung der Aschurne enthält. Die Ermächtigung gilt als einziges Begleitdokument für den Transport der Asche. Der Standesbeamte der Wohnsitzgemeinde der verstorbenen Person vermerkt in einem eigenen Register die persönlichen Daten des Verwahrers und der verstorbenen Person. Wird die Adresse, an der die Aschurne aufbewahrt wird geändert, ist dies vom Verwahrer dem Standesbeamten der Gemeinde, die die Ermächtigung zur Verwahrung ausgestellt hat, mitzuteilen.

4. Der Verwahrer oder dessen Erben können gemäß den Bestimmungen von Artikel 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 17.12.2012, Nr. 46 auf die Verwahrung der Aschurne

Art. 20
Dispersione delle ceneri

1. La dispersione delle ceneri è ammessa solamente in caso di sussistenza di un'espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta e deve avvenire con le modalità scelte dalla persona defunta. Nel caso in cui la persona defunta non si sia espressa sulle modalità di dispersione delle ceneri oppure le modalità di dispersione scelte contrastino con le disposizioni vigenti, saranno le persone indicate all'art. 9, comma 2 della Legge provinciale 19.01.2012, n. 1 nell'ordine ivi indicato a scegliere le modalità di dispersione delle ceneri.

2. Al fine della dispersione delle ceneri dev'essere affidato ai sensi dell'art. 19 di questo regolamento il relativo contenitore alla persona che provvederà alla dispersione delle ceneri.

3. La dispersione delle ceneri dev'essere autorizzata dall'ufficiale dello stato civile del comune in cui avverrà la dispersione, tenendo conto del diritto di sepoltura di cui all'art. 4 di questo regolamento.

4. La dispersione delle ceneri è consentita all'interno del cimitero:

a) in aree a ciò appositamente destinate;

b) in una tomba in campo aperto mediante inumazione di un contenitore in materiale biodegradabile destinato ad accoglierle; il contenitore interrato dev'essere coperto con uno strato di terra di almeno 40 cm.

5. La dispersione delle ceneri tramite inumazione è sottoposto al pagamento di un canone di concessione, che è ridotto rispetto a quello dovuto per la sepoltura di una salma in una tomba in campo aperto. La tomba per l'inumazione in campo aperto utilizzata per la dispersione tramite inumazione di un contenitore delle ceneri sottosta ad un periodo di rotazione di 1 anno. Dopo la scadenza del periodo di

verzichten.

Art. 20
Verstreuung der Asche

1. Die Verstreuung der Asche ist nur bei Bestehen einer entsprechenden ausdrücklichen Willenserklärung der verstorbenen Person zulässig und muss auf die Art und Weise erfolgen, die von der verstorbenen Person gewünscht wurde. Hat sich die verstorbene Person nicht über die Art und Weise der Verstreuung der Asche geäußert oder kann die Verstreuung aufgrund der geltenden Bestimmungen nicht auf die gewünschte Art und Weise erfolgen, bestimmen die in Art. 9, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 19.01.2012, Nr. 1 angegebenen Personen, in der dort angeführten Reihenfolge, über die Art und Weise der Verstreuung der Asche.

2. Zum Zwecke der Verstreuung der Asche ist der entsprechende Behälter gemäß Art. 19 dieser Verordnung der Person in Verwahrung zu geben, welche die Verstreuung der Asche vornehmen soll.

3. Die Verstreuung der Asche muss vom Standesbeamten der Gemeinde, in der die Verstreuung erfolgt, unter Berücksichtigung des Bestattungsrechts nach Art. 4 dieser Verordnung ermächtigt werden.

4. Die Verstreuung der Asche kann innerhalb des Friedhofs erfolgen und zwar:

a) in den eigens hierfür vorgesehenen Bereichen;

b) in einem Feldgrab, mittels Erdbestattung eines biologisch abbaubaren Gefäßes, das die Asche aufnimmt; das erdbestattete Gefäß muss mit einer Schicht von mindestens 40 Zentimeter Erde bedeckt sein.

5. Die Verstreuung der Asche durch Erdbestattung in einem Feldgrab unterliegt einer Konzessionsgebühr, die im Verhältnis zu jener, die für die gewöhnliche Bestattung einer Leiche in einem Feldgrab geschuldet ist, vermindert wird. Das Feldgrab, in dem ein Aschengefäß zur Verstreuung erdbestattet worden ist, unterliegt einer Ruhefrist von 1 Jahr. Nach Ablauf der Ruhefrist steht das Feldgrab wieder für neue Bestattungen zur

rotazione la tomba per l'inumazione in campo aperto può essere nuovamente utilizzato per sepolture.

6. La dispersione è altresì consentita a distanza di almeno duecento metri da centri e insediamenti abitativi, definiti come tali dalla normativa urbanistica, nei seguenti luoghi:

a) nei fiumi nei tratti liberi da natanti e manufatti;

b) nelle aree naturali appositamente individuate dalla giunta comunale;

c) nelle aree private, all'aperto, con il consenso dei proprietari. La dispersione in aree private non può dare luogo ad attività aventi fini di lucro.

7. L'ufficio di stato civile del comune in cui sono disperse le ceneri annota la destinazione finale dichiarata dal soggetto affidatario e ne dà comunicazione al comune che ha disposto l'affidamento.

Art. 21 Monumenti funerari

1. Le misure massime dei manufatti risultano descritte nei seguenti allegati al presente regolamento:

A1: tipologia delle tombe del cimitero settore nord;

A2: tipologia delle tombe del cimitero settore centro;

A3: tipologia delle tombe del cimitero settore sud;

A4: tipologia delle tombe del cimitero settore ovest.

2. L'erezione di monumenti sepolcrali, la realizzazione delle recinzioni delle tombe, la messa in posa delle lastre sui loculi ed ogni

Verfügung.

6. Die Verstreuung der Asche ist außerdem, unter Einhaltung eines Mindestabstandes von zweihundert Metern zu Ortschaften und bewohnten Gebieten, die als solche von den Raumordnungsbestimmungen festgelegt werden, an folgenden Orten erlaubt:

a) in Flüssen, in den Bereichen, die frei von Badenden und Baulichkeiten sind,

b) in Naturgebieten, die mit Beschluss des Gemeindefachausschusses eigens hierfür ausgewiesen werden;

c) auf privatem Grund, im Freien, mit dem Einverständnis der Eigentümer. Die Verstreuung der Asche auf privatem Grund darf nicht zu einer Tätigkeit mit Gewinnabsicht werden.

7. Das Standesamt der Gemeinde, in der die Asche verstreut wird, verzeichnet die endgültige Bestimmung, welche vom Verwahrer erklärt wird, und macht eine entsprechende Mitteilung an die Gemeinde, welche die Verwahrung verfügt hat.

Art. 21 Grabmäler

1. Die Höchstaussmaße der Grabmäler sind in den folgenden Anlagen zur vorliegenden Friedhofsordnung beschrieben:

A1: Typologie der Gräber des Friedhofs im nördlichen Sektor;

A2: Typologie der Gräber des Friedhofs im mittleren Sektor;

A3: Typologie der Gräber des Friedhofs im südlichen Sektor;

A4: Typologie der Gräber des Friedhofs im westlichen Sektor.

2. Die Errichtung von Grabmälern und von Grabeinfassungen, die Anbringung der Platten auf den Grabnischen sowie jede Änderung ist nur mit

modifica sono soggetti a preventiva autorizzazione da parte del Comune.

A tal fine l'interessato dovrà presentare:

a) rappresentazione grafica in pianta, sezione e prospetto in scala 1:10;

b) descrizioni dei materiali da impiegare ed iscrizioni previste; non sono ammesse iscrizioni che non siano consone alla dignità del luogo o non rispettino la memoria dei defunti;

c) estremi della ditta che viene incaricata di eseguire i lavori.

3. Le opere realizzate senza autorizzazione possono in ogni tempo essere rimosse dal Comune con spesa a carico del contravventore, se l'invito a provvedervi direttamente entro un congruo termine viene disatteso; in tal caso il Comune acquista altresì la proprietà di quanto posto abusivamente sulla tomba.

4. L'autorizzazione sarà accordata se il progetto corrisponde alle seguenti prescrizioni:

a) i manufatti dovranno inserirsi armoniosamente nel quadro d'insieme del cimitero. In particolare i materiali usati per ogni singola tomba dovranno preferibilmente essere uniformi. Per le lapidi e le cordonate dovranno essere usati preferibilmente marmi e pietre naturali di origine locale lavorate artigianalmente. È ammesso altresì l'uso di ferro battuto, rame, ottone, bronzo, terracotta e legno di provenienza o lavorazione artigianale o artistica.

b) per i loculi dovranno essere utilizzate le lastre esistenti sui loculi stessi.

5. Non è ammesso l'impiego di cemento e di pietre sintetiche. È ammessa la copertura dei sepolcri con lastre di pietra o con ghiaia limitatamente al 30% della loro superficie.

6. Modifiche o integrazioni di iscrizioni già esistenti non necessitano della documentazione

der vorher einzuholenden Ermächtigung seitens der Gemeinde zulässig.

Zu diesem Zweck sind einzureichen:

a) eine graphische Darstellung mit Grundriss, Schnitt und Ansicht im Maßstab 1:10;

b) Beschreibungen der zu verwendenden Materialien und vorgesehenen Inschriften; Inschriften, die der Würde des Ortes nicht entsprechen und das Andenken der Verstorbenen nicht in Ehren halten, sind nicht zulässig;

c) die Daten der Firma, welche mit der Ausführung der Arbeiten beauftragt wird.

3. Ohne Genehmigung errichtete Grabmäler können jederzeit von der Gemeinde auf Kosten des Zuwiderhandelnden entfernt werden, wenn der Aufforderung, innerhalb eines angemessenen Zeitraumes selbst dafür zu sorgen, nicht nachgekommen wird; in diesem Fall wird die Gemeinde Eigentümerin all dessen, was widerrechtlich auf dem Grab aufgestellt wurde.

4. Die Genehmigung ist zu erteilen, wenn das Projekt nachstehenden Vorschriften entspricht:

a) Die Grabmäler haben sich harmonisch in das Gesamtbild des Friedhofs einzufügen. Im besonderen müssen die für jedes einzelne Grab verwendeten Materialien möglichst einheitlich sein. Für die Grabsteine und die Einfassungen sind vorzugsweise handwerklich gearbeitete Marmor- und Natursteine lokaler Herkunft zu verwenden. Gestattet ist außerdem die Verwendung von Schmiedeeisen, Kupfer, Messing, Bronze, Terrakotta und Holz handwerklicher oder künstlerischer Herkunft oder Verarbeitung.

b) für die Grabnischen sind die auf denselben schon befindlichen Platten zu verwenden.

5. Nicht gestattet ist die Verwendung von Zement und Kunststeinen. Die Überdeckung der Gräber mit Steinplatten oder Kieselsteinen ist, beschränkt auf 30% ihrer Fläche, statthaft.

6. Änderung oder Ergänzung bestehender Inschriften bedürfen nicht der in Absatz 2

di cui al comma 2 e vengono autorizzate dall'amministrazione comunale dietro semplice richiesta scritta.

7. I monumenti funerari devono riportare in ogni caso il nome e cognome del defunto come anche le date di nascita e di decesso. Tali dati devono essere apportati in modo da resistere agli agenti atmosferici.

8. Il richiedente riceve una comunicazione scritta riportante l'avvenuta autorizzazione o riportante le modifiche o correzioni da apportare.

9. Il titolare della concessione può indicare sul monumento funerario antenati defunti anche se non sepolti in questa tomba purché riporti il luogo di sepoltura. La relativa richiesta deve essere presentata all'amministrazione comunale. Qualora essa rilasci un parere positivo, può essere apposta l'iscrizione richiesta.

10. Durante il periodo di vigenza della concessione ogni tomba per l'inumazione in campo aperto può essere adornata con fiori, arbusti bassi e tappeto erboso. È invece vietato piantare alberi. Possono essere depositati fiori, corone o candele senza richiesta di autorizzazione. Lo stesso vale per l'adornamento delle tombe con fiori e arbusti bassi.

11. Le tombe, i monumenti funerari e le bordature sono da mantenere in modo tale da non disturbare le tombe adiacenti e da non compromettere la sicurezza dei visitatori del cimitero. L'amministrazione comunale è autorizzata a rimuovere gli oggetti dalle tombe che arrecano disturbo, provocano danni o che sono troppo ingombranti.

12. Presso le tombe possono essere depositati oggetti commemorativi per tutta la durata della concessione. I titolari della concessione sono obbligati, dopo la dimissione di una tomba, di rimuovere gli oggetti commemorativi entro novanta giorni. Trascorso tale termine e previa intimazione l'amministrazione comunale provvede alla rimozione a spese degli ex titolari

angegeben Unterlagen und werden auf einfachen schriftlichen Antrag hin von der Gemeindeverwaltung genehmigt.

7. Die Grabmäler müssen jedenfalls den Vor- und Nachnamen des/der Verstorbenen sowie das Geburts- und Todesdatum enthalten. Diese Angaben müssen wetterfest angebracht werden.

8. Der Antragsteller erhält eine schriftliche Mitteilung über die Genehmigung des Antrages bzw. über die notwendige Änderung oder Berichtigung.

9. Die Konzessionsinhaber können, mit Angabe des Bestattungsortes, auf dem Grabmal verstorbene Vorfahren anführen, auch wenn diese nicht in derselben Grabstätte begraben worden sind. Der entsprechende Antrag ist an die Gemeindeverwaltung zu stellen. Nach deren positivem Gutachten kann der Vermerk vorgenommen werden.

10. Jedes Feldgrab kann während des Bestehens der Konzession mit Blumen, niederen Sträuchern und Rasen bepflanzt werden. Das Pflanzen von Bäumen ist verboten. Bewegliche Gegenstände wie Blumen, Kränze oder Kerzen können an den Grabstätten ohne Einholen einer Genehmigung angebracht bzw. hinterlegt werden. Die Verzierung der Grabstätten mit Blumen und niedrigen Sträuchern ist ebenfalls nicht genehmigungspflichtig.

11. Die Grabstätten, die Grabmäler und die Einfassungen sind so zu erhalten, dass sie jedenfalls nicht die Nachbargräber nicht stören bzw. die Sicherheit der Friedhofsbesucher nicht gefährden. Die Gemeindeverwaltung kann Gegenstände von den Grabstätten entfernen, wenn diese störend wirken, Schäden verursachen oder übermäßig Platz beanspruchen.

12. Die Haltung der Gedenkgegenstände an der Grabstätte ist an die Dauer der Konzession gebunden. Die Konzessionsinhaber sind verpflichtet, nach Auflassung einer Grabstätte die Gedenkgegenstände innerhalb von neunzig Tagen zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist und nach vorheriger Aufforderung sorgt dafür die Gemeindeverwaltung auf Kosten der bisherigen

della concessione, fermo restando che gli oggetti commemorativi posti sia sotto che sopra il suolo diventano di proprietà dell'amministrazione comunale.

13. In caso di irraggiungibilità dei titolari della concessione o dei congiunti del defunto sarà pubblicato in modo adeguato un avviso alle entrate del cimitero per almeno novanta giorni.

14. Monumenti funerari di pregio artistico o storico o monumenti ritenuti una peculiarità del cimitero godono di particolare tutela da parte dell'amministrazione comunale e sono inseriti in un elenco speciale del Comune. Tali monumenti non possono essere rimossi, modificati o sottoposti ad opere di manutenzione senza autorizzazione speciale da parte del competente ufficio comunale.

15. Il ricordo comunitario ai defunti, le cui ceneri sono state disperse oppure le cui ceneri vengono conservate al di fuori del cimitero, può avvenire tramite l'apposizione di una targa secondo le disposizioni della giunta comunale (Zona 4).

Art. 22 Responsabilità

1. I titolari delle concessioni rispondono di ogni danno arrecato dai monumenti funerari o causato dalla cattiva manutenzione delle tombe.

2. L'amministrazione comunale non risponde dei danni, delle perdite, dei furti o degli atti vandalici perpetrati ai danni di monumenti funerari o di oggetti commemorativi di qualsiasi tipo.

Art. 23 Esumazioni

1. L'esumazione o estumulazione ordinaria a scadenza del normale periodo di rotazione o a seguito di dismissione della tomba è gratuita.

2. In caso di nuova inumazione dei resti mortali,

Konzessionsinhaber, wobei die Gedenkgegenstände über dem Erdboden und auch unterhalb in das Eigentum der Gemeindeverwaltung übergehen.

13. Wenn die Konzessionsinhaber bzw. die Angehörigen des/der Bestatteten nicht erreichbar sind, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof für wenigstens neunzig Tage veröffentlicht.

14. Künstlerisch oder geschichtlich wertvolle Grabmäler oder solche, die als besondere Eigenart des Friedhofes gelten, unterstehen dem besonderen Schutz seitens der Gemeindeverwaltung und werden von der Gemeinde in ein besonderes Verzeichnis aufgenommen. Diese Grabmäler dürfen nicht ohne besondere Genehmigung des zuständigen Gemeindeamts entfernt, abgeändert oder instand gehalten werden.

15. Das gemeinschaftliche Gedenken an die Verstorbene, deren Asche verstreut wurde bzw. außerhalb des Friedhofes aufbewahrt wird, kann durch das Anbringen einer Gedenktafel nach Vorgaben des Gemeindevorstandes erfolgen (Zone 4).

Art. 22 Haftung

1. Die Konzessionsinhaber haften für jeden Schaden, der durch die Grabmäler oder durch unsachgemäße Instandhaltung der Grabstätten verursacht wird.

2. Die Gemeindeverwaltung haftet nicht für Beschädigungen, Verluste, Diebstähle oder Vandalenakte, die zum Schaden von Grabmälern oder von Gedenkgegenständen jeglicher Art begangen werden.

Art. 23 Exhumierungen

1. Die planmäßige Exhumierung bzw. Ausbettung, nach Ablauf der Ruhefrist oder durch Auflösen der Grabstätte, ist unentgeltlich.

2. Im Falle der erneuten Erdbestattung der

questi devono essere trattati con prodotti che favoriscano la mineralizzazione. Tali prodotti devono essere cosparsi sia sui resti mortali come anche sul terriccio intorno al contenitore biodegradabile. Devono inoltre essere atossici e innocui e non devono in nessun caso comportare la contaminazione del terreno o della falda acquifera.

Art. 24

Servizio cimiteriale e servizio necroforo

1. Il servizio cimiteriale è svolto direttamente dall'amministrazione comunale oppure mediante appalto a terzi.
2. Con l'appalto del servizio l'amministrazione comunale approva il relativo capitolato d'appalto, nel quale sono contenute l'entità del servizio, le mansioni, i diritti e gli obblighi dell'appaltatore del servizio.
3. In ogni caso incombe a colui, al quale è stato affidato il servizio cimiteriale, di vigilare sull'osservanza del regolamento cimiteriale.

Art. 25

Comportamento nel cimitero

1. I visitatori del cimitero o persone, che ivi eseguono dei lavori, sono obbligate ad evitare rumori e sporcizia inutili. Rifiuti, attrezzi e materiali non possono essere depositati nel cimitero e devono essere rimossi immediatamente dal cimitero a conclusione dei lavori.
2. Per l'intera area del cimitero vale:
 - a) le tombe devono essere curate regolarmente;
 - b) l'accesso al cimitero di animali è vietato, ad eccezione dei cani guida per persone con handicap;
 - c) è vietata l'introduzione di veicoli di ogni specie, anche biciclette. Sono invece ammesse sedie a rotelle, carrozzine e gli automezzi del servizio cimiteriale ovvero automezzi autorizzati

sterblichen Überreste müssen diese mit Mitteln behandelt werden, die den Verwesungsprozess fördern. Diese Mittel müssen sowohl direkt auf die Überreste als auch auf die Erde rund um den organisch abbaubaren Behälter versprüht werden. Die genannten Mittel müssen ungiftig und unschädlich sein, und dürfen keinesfalls zu irgend einer Verseuchung des Bodens oder des Grundwassers führen.

Art. 24

Friedhofs- und Totengräberdienst

1. Der Friedhofsdienst und der Totengräberdienst werden von der Gemeindeverwaltung direkt oder mittels Vergabe an Dritte ausgeführt.
2. Mit der Vergabe des Dienstes genehmigt die Gemeindeverwaltung die entsprechenden Verdingungsbedingungen, in welchen der Umfang, die Aufgaben, die Rechte und Pflichten für den Übernehmer des Dienstes angeführt sind.
3. Jedenfalls hat derjenige, der mit dem Friedhofsdienst betraut wurde, darüber zu wachen, dass die Friedhofsordnung eingehalten wird.

Art. 25

Verhalten im Friedhof

1. Personen, welche sich im Friedhof aufhalten oder dort Arbeiten verrichten, sind verpflichtet, unnötigen Lärm oder Schmutz zu vermeiden. Abfälle, Geräte und Materialien dürfen nicht im Friedhof gelagert werden, nach Beendigung der Arbeiten sind diese unverzüglich aus dem Friedhof zu entfernen.
2. Im gesamten Friedhofsbereich gilt:
 - a) die Grabstätten müssen regelmäßig gepflegt werden;
 - b) Tiere haben keinen Zugang, mit Ausnahme der Begleithunde für Menschen mit Behinderung;
 - c) der Zugang für sämtliche Fahrzeuge, auch Fahrräder, ist untersagt. Davon ausgenommen sind Rollstühle, Kinderwagen und Fahrzeuge des Friedhofsdienstes bzw. Fahrzeuge, die von der

dall'amministrazione comunale;

d) nell'intera area del cimitero è d'obbligo comportarsi in modo conveniente e decoroso ed è vietato schiamazzare e giocare;

e) nell'intera area cimiteriale è vietato fumare;

f) bambini al di sotto di 6 anni di età devono essere accompagnati da adulti;

g) è vietato l'accattonaggio o qualsiasi tipo di commercio, come è vietata l'affissione di manifesti e la distribuzione di volantini agli ingressi e nell'intera area del cimitero, ad eccezione di materiale riguardante questioni del cimitero;

h) rifiuti quali fiori e candele devono essere smaltiti negli spazi appositamente previsti;

i) lapidi, monumenti o altri oggetti o strutture del cimitero non devono essere danneggiati.

3. Chiunque non osservi le summenzionate disposizioni sarà immediatamente esortato ad allontanarsi dal cimitero. Tale facoltà è riconosciuta a tutte le persone, che svolgono funzioni nell'amministrazione comunale.

Art. 26 Orari di apertura

1. L'amministrazione comunale può stabilire orari di apertura del cimitero. Gli stessi sono resi noti mediante esposizione agli ingressi del cimitero.

Art. 27 Vigilanza

1. L'amministrazione comunale provvede a vigilare sul cimitero e sull'osservanza del presente regolamento cimiteriale e delle disposizioni di legge in materia. A tal fine adotta i provvedimenti necessari per la tutela della salute pubblica e per il regolare svolgimento del servizio.

Art. 28 Sanzioni

Gemeindeverwaltung genehmigt worden sind;

d) im gesamten Friedhofsbereich muss ein angemessenes und würdiges Verhalten gezeigt werden, Lärmen und Spielen ist untersagt;

e) im gesamten Friedhofsbereich gilt Rauchverbot;

f) Kinder unter 6 Jahren müssen von Erwachsenen begleitet werden;

g) es ist verboten, zu betteln oder jedweden Handel zu betreiben, ebenso das Plakatieren und Verteilen von Druckschriften am Eingang und innerhalb des Friedhofes, es sei denn, es handelt sich um Angelegenheiten des Friedhofs;

h) Abfälle wie Blumen und Kerzen müssen in den dafür vorgesehenen Bereichen abgegeben werden;

i) Grabsteine, Denkmäler oder andere Sachen und Einrichtungen des Friedhofes dürfen nicht beschädigt werden.

3. Wer die oben stehenden Vorschriften missachtet, wird unverzüglich vom Friedhof verwiesen. Dies steht allen Personen zu, die Aufgaben der Gemeindeverwaltung ausüben.

Art. 26 Öffnungszeiten

1. Die Gemeindeverwaltung kann Öffnungszeiten für den Friedhof festlegen. Diese werden an den Eingängen zum Friedhof mittels Anschlag bekannt gegeben.

Art. 27 Aufsicht

1. Die Gemeindeverwaltung sorgt für die Aufsicht des Friedhofs und dafür, dass die vorliegende Friedhofsordnung sowie die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen beachtet werden. Dazu trifft sie die zum Schutze der öffentlichen Gesundheit und zur reibungslosen Abwicklung des Dienstes erforderlichen Maßnahmen.

Art. 28 Strafen

1. In caso di inosservanza delle disposizioni del presente regolamento cimiteriale al trasgressore sarà inflitta una sanzione pecuniaria da 100 euro a 600 euro, fatte salve le conseguenze di diritto civile e penale.

Art. 29

Concessioni risalenti ad epoche precedenti (Disposizione transitoria)

1. Le concessioni stipulate prima dell'adozione del presente regolamento continuano a sottostare alle condizioni a suo tempo convenute, se esse non contrastano con la normativa statale e comunale in vigore all'atto della stipula o con disposizioni di legge cogenti emanate successivamente. Per quanto non disposto dalla convenzione originaria si applicano le disposizioni di legge e quelle del presente regolamento.

2. Le concessioni in perpetuo, in particolare, stipulate in base al regolamento comunale di polizia mortuaria del 04.08.1951 prima del 10.02.1976, data d'entrata in vigore del D.P.R. 21.10.1975 nr. 803, s'intendono date fino ad estinzione della famiglia, mentre la durata delle concessioni perpetue stipulate successivamente s'intende ridotta a 99 anni. Per tali concessioni permane comunque l'obbligo degli interessati di chiedere conferma allo scadere di ogni trentennio.

3. A tal fine il Comune avviserà il titolare della concessione sei mesi prima della scadenza del trentennio mediante comunicazione scritta oppure mediante avviso da esporre nell'albo comunale per almeno 60 giorni se non fosse possibile appurarne l'indirizzo. La mancanza della domanda di conferma costituirà presunzione legale di abbandono; di conseguenza la concessione sarà dichiarata decaduta con provvedimento formale del Sindaco e l'area rientrerà nella libera disponibilità del Comune. Se la domanda, invece, verrà presentata in termini, la riconferma sarà accordata senza ulteriori formalità e gratuitamente, se le misure rimarranno invariate, nei casi in cui la

1. Bei Verstößen gegen diese Friedhofsordnung wird gegen den Übertreter eine Geldbuße von 100 bis 600 Euro verhängt, unbeschadet der allfälligen zivil- und strafrechtlichen Folgen.

Art. 29

Früher erteilte Konzessionen (Übergangsbestimmung)

1. Die vor dem Inkrafttreten dieser Friedhofsordnung erteilten Konzessionen bleiben weiterhin den seinerzeit vereinbarten Bedingungen unterworfen, wenn diese nicht im Widerspruch stehen zu den bei der Unterzeichnung geltenden Staats- und Gemeindebestimmungen oder zu zwingenden Bestimmungen, die später erlassen wurden. Soweit in der ursprünglichen Konvention nichts bestimmt ist, kommen die einschlägigen Gesetzesvorschriften und die Bestimmungen dieser Friedhofsordnung zur Anwendung.

2. Insbesondere bewahren die Konzessionen auf unbestimmte Zeit (auf "ewig"), die aufgrund der Totenpolizeiordnung vom 04.08.1951 vor dem 10.02.1976 - dem Datum des Inkrafttretens des DPR Nr. 803 vom 21.10.1975 - abgeschlossen wurden, ihre Gültigkeit bis zum Aussterben der Familie; die Laufzeit der zu einem späteren Zeitpunkt erteilten Konzessionen auf unbestimmte Zeit versteht sich hingegen beschränkt auf 99 Jahre. Für diese Konzessionen bleibt jedenfalls die Pflicht der Betroffenen aufrecht, alle dreißig Jahre eine Bestätigung ihrer Rechte zu beantragen.

3. Zu diesem Zweck benachrichtigt die Gemeinde den Konzessionsinhaber sechs Monate vor Ablauf der dreißig Jahre mittels schriftlicher Mitteilung oder - falls dessen Anschrift nicht ausfindig gemacht werden kann - durch eine mindestens 60 Tage lang an der Amtstafel der Gemeinde anzuschlagende Bekanntmachung. Wird das Ansuchen um Bestätigung nicht gestellt, hat dies die Rechtsvermutung der Auflassung zur Folge; dementsprechend wird die Konzession mit formeller Verfügung des Bürgermeisters für verfallen erklärt, und das Grab gelangt wieder in die freie Verfügbarkeit der Gemeinde. Wird das Ansuchen hingegen fristgerecht eingereicht, so wird die Bestätigung, wenn die Maße unverändert

concessione risale ad epoca anteriore al 01.01.1980, data di entrata in vigore della delibera consiliare 21-12-1979 nr. 71, e previo pagamento della tariffa prevista se successiva.

4. La procedura sopra indicata potrà essere adottata anche se il Comune avrà ommesso di avvertire tempestivamente gli interessati della scadenza del trentennio; potrà pure essere adottata per le tombe esistenti all'entrata in vigore del D.P.R. 803/75 sopra citato prive di formale atto di concessione scritta che si presumono a concessione perpetua. In questi casi la domanda di conferma andrà presentata - pena la decadenza della concessione - entro sei mesi dal ricevimento della lettera di avviso rispettivamente dell'avvenuto compimento del periodo di esposizione all'albo.

5. Le aree per sepolture risalenti ad epoca successiva all'entrata in vigore del D.P.R. 803/75 prive di formale atto di concessione si presumono a durata trentennale, a partire dalla prima inumazione.

6. Le concessioni stipulate prima del 27.06.1986, data di entrata in vigore della delibera consiliare 17.04.1986, nr. 21, possono essere rinnovate anche se nessuno degli aventi diritto ha la residenza nel Comune di Bronzolo.

7. Le tombe che non hanno le misure previste potranno essere allargate. In tal caso si procederà alla stipula di un nuovo contratto.

8. Le aree per sepolture esistenti nei settori centro e nord del cimitero che non hanno le misure previste potranno gradualmente essere - a seconda dei casi - allargate rispettivamente ridotte alle misure previste o soppresse, nel rispetto comunque delle concessioni in vigore in quanto conformi alle disposizioni di regolamento.

bleiben, ohne weitere Formalitäten und unentgeltlich erteilt, falls die Konzession vor dem 01.01.1980 - dem Datum des Inkrafttretens des Ratsbeschlusses Nr. 71 vom 21.12.1979 - ausgestellt wurde, und nach Entrichtung der vorgesehenen Gebühr, falls dies zu einem späteren Zeitpunkt erfolgt ist.

4. Diese Vorgangsweise kann auch dann angewandt werden, wenn die Gemeinde es unterlassen hat, die Betroffenen rechtzeitig über den Ablauf der dreißigjährigen Laufzeit zu benachrichtigen; sie kann auch für die Gräber angewandt werden, die vor dem Inkrafttreten des erwähnten DPR 803/75 bestanden haben, für welche keine formelle schriftliche Konzession vorhanden ist und die als Gräber mit Konzession auf unbestimmte Zeit betrachtet werden. In diesen Fällen muss das Ansuchen um Bestätigung - bei sonstigem Verfall der Konzession - innerhalb von sechs Monaten nach Erhalt des Mitteilungsschreibens bzw. nach Beendigung des für den Anschlag an der Amtstafel vorgesehenen Zeitraums eingereicht zu werden.

5. Für jene Gräber, die auf einen Zeitpunkt nach dem Inkrafttreten des DPR 803/75 zurückgehen und für die keine formelle Konzessionsurkunde vorhanden ist, wird eine Dauer von dreißig Jahren ab der ersten Beerdigung angenommen.

6. Die vor dem 27.06.1986 - dem Datum des Inkrafttretens des Ratsbeschlusses vom 17.04.1986, Nr. 21 - abgeschlossenen Konzessionen können auch dann erneuert werden, wenn keiner der Berechtigten in der Gemeinde Branzoll ansässig ist.

7. Jene Gräber, welche nicht die vorgesehenen Ausmaße aufweisen, können erweitert werden.

8. Jene Gräber, welche im mittleren und nördlichen Sektor des Friedhofs untergebracht sind und die vorgesehenen Ausmaße nicht aufweisen, können nach und nach je nach Möglichkeit auf die vorgesehenen Maße erweitert bzw. verkleinert oder aufgelassen werden, unter Beachtung der geltenden Konzessionen, sofern sie den Bestimmungen der Friedhofsordnung entsprechen.